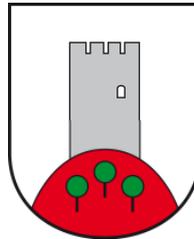


## Gemeinde Gargazon

Gemeindeplatz 4  
39010 Gargazon (BZ)

Tel. 0473 292334 Telefax 0473 291255  
E-mail: info@gemeinde.gargazon.bz.it



## Comune Gargazzone

Piazza Municipio 4  
39010 Gargazzone (BZ)

Tel. 0473 292334 Telefax 0473 291255  
E-mail: info@comune.gargazzone.bz.it

**Ausschreibung der Arbeiten zur Errichtung der neuen Feuerwehrkaserne in der Gemeinde Gargazon auf der GP 701/1**

**Gara dei lavori di realizzazione della nuova caserma dei vigili del fuoco nel Comune di Gargazzone sulla p.f. 701/1**

**KODEX CUP: I49H11000310007  
KODEX CIG: 36319289CA**

**CODICE CUP: I49H11000310007  
CODICE CIG: 36319289CA**

### MITTEILUNG Nr. 1

**ANTWORT AUF ANFRAGEN**

### COMUNICAZIONE n. 1

**RISPOSTE A QUESITI**

#### **Frage 1**

Auf Seite 17 der Wettbewerbsbedingungen ist beim projektbezogenen Organigramm die Eingabe des „Projektverantwortlichen“ gefordert. Die gültige Gesetzgebung sieht vor, dass diese Person vom Bauherrn ernannt wird. Es wird diesbezüglich um eine Erklärung gebeten und möglicherweise die Angabe von dieser Person im Auftrag zu erbringenden Leistungen.

#### **Domanda 1**

A pag. 17 del disciplinare di gara è richiesto l'inserimento in organigramma del „responsabile di progetto“. La normativa vigente prevede che tale figura sia nominata dal Committente, pertanto siamo a chiedere chiarimenti in merito a tale aspetto ed eventualmente chiediamo l'indicazione delle mansioni richieste di tale soggetto nella commessa in questione.

#### **Antwort 1**

Die Person des „Projektverantwortlichen“ ist nicht diese welche vom Gesetz vorgesehen ist (Verantwortlicher des Verfahrens laut Art. 10 des GvD 163/06) sondern entspricht den Verantwortlichen des Auftrages von Seiten der Firma.

#### **Risposta 1**

La figura del „responsabile di progetto“ non è quella prevista dalla normativa (responsabile del procedimento ai sensi dell'art. 10 del D.Lgs. 163/06) ma corrisponde al responsabile della commessa da parte dell'impresa.

Datum, 13.01.2012

Data 13.01.2012

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

**GEMEINDE GARGAZON**  
Der Bürgermeister

**COMUNE GARGAZZONE**  
Il Sindaco

**Armin Gorfer**  
*unterzeichnet auf Original - Firmato sull'originale*